Drivematic Delight / Delarge Quick Start Guide

- Denne hurtigstartveiledningen erstatter under ingen omstendigheter brukerhåndboken. Før bruk må brukerhåndboken leses grundig og oppbevares lett tilgjengelig!
- Táto príručka Quick Start Guide v žiadnom prípade nenahrádza návod na obsluhu. Pred uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte ho tak, aby bol poruke!
- Šī īsā darba sākšanas rokasgrāmata nekādā veidā neaizstāj ekspluatācijas instrukcijas. Pirms ekspluatācijas uzsākšanas rūpīgi izlasiet un uzglabājiet lietošanas instrukciju pieejamā vietā!
- Šis Greito prietaiso paleidimo vadovas jokiu būdu neatstoja naudojimo instrukcijos. Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykite ją po ranka!

- Les og følg alle sikkerhetsinstruksjoner i brukerhåndboken!
- Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu!
- Izlasiet un ievērojiet visus ekspluatācijas instrukcijās minētos norādījumus saistībā ar drošību.
- Perskaitykite ir laikykitės visų saugos nurodymų, pateiktų naudojimo instrukcijoje!

Symboler
Symboly
Simboli
Simboliai

12% Delight

10% Delarge

IP X3

Nødssituasjon
Núdzový prípad
Avārijas situācija
Avarinis atvejis

I en nødssituasjon:
- Slå av maskinen , hvis tilgjengelig trykk nødstopp bryteren
- Be om mer hjelp
- Bruk anerkjente førstehjelpstiltak straks

V núdzovom prípade:
- Zariadenie vypnite, ak je k dispozícii, stlačte núdzový vypínač
- Zalarmujte ďalšiu pomoc
- Okamžite vykonajte opatrenia prvej pomoci

Avārijas situācijā:
- Izslēdziet iekārtu; ja nepieciešams, nospiediet ārkārtas apturēšanas slēdzi
- Brīdiniet par papildu palīdzību
- Nekavējoties pielietojiet atzītos pirmās palīdzības pasākumus

Avariniu atveju:
- Išjunkite mašiną, paspauskite avarinio stabdymo jungiklį, jei jis yra
- Prireikus pasikvieskite kitos pagalbos
- iš karto taikykite pripažintas pirmosios pagalbos priemones

Oversikt betjeningspanel
Prehľad ovládacieho panela
Vadības paneļa
Valdymo pulto dešinėje pusėje apžvalga



- Kontrollampe På/Av
  Kontrolná žiarovka zap./vyp.
  Ieslēgšanas/izslēgšanas kontrollampiņa
  Kontrolinė lemputė „Įjungta / išjungta“
- Nøkkelhovedbryter
  Hlavný kľúčový spínač
  Galvenais atslēgas slēdzis
  Raktinis pagrindinis jungiklis
- Driftstimeteller
  Počítadlo prevádzkových hodín
  Iekārtas darba stundu skaitītājs
  Darbo valandų skaitiklis
- Børsteveksel-automatikk
  Automatika výmeny kief
  Automātiska suku nomaiņa
  Braukšana uz atpakaļ
- Sikringer børstemotorer/sugeturbin
  Poistky motory kief/nasávacia turbína
  Suku motora/piesūcekņu turbīnas drošība
  Šepečio variklių / siurbimo turbinos saugikliai
- Kjøre fremover/bakover
  Jazda dopredu/dozadu
  Braukšana uz priekšu/atpakaļ
  Važiavimas pirmyn / atgal
- Vannmengde /
  Množstvo vody /
  Ūdens daudzums /
  Vandens kiekis:
  Pos. / Pol. / Poz. / Poz.
  1 = 0 l
  2 = 0.325 l
  3 = 0.475 l
  4 = 0.62 l
  5 = 0.82 l
  6 = 1.165 l
  7 = 1.575 l
  8 = 2.19 l
  9 = 3.01 l
  10 = 4.1 l
- Nødstopp
  Núdzové zastavenie
  Avārijas apture
  Avarinis sustojimas
- Batteriindikator
  Indikátor batérie
  Akumulatora uzlādes rādītājs
  Akumuliatoriaus indikatorius
- Horn
  Klaksón
  Signāltaure
  Sirena
- Hastighetsbegrensning
  Obmedzenie rýchlosti
  Ātruma regulētājs
  Greičio ribojimas

Oversikt over maskinen
Prehľad zariadenia
Iekārtas pārskats
Mašinos apžvalga



- Ratt
  Riadiace koleso
  Stūre
  Vairaratis
- Quick-Refill kobling
  Prípojka Quick-Refill
  Ātrās uzpildīšanas savienotājuzmava
  Greito užpildymo mova
- Tømming ferskvann
  Vypúšťanie čerstvej vody
  Tīrais ūdens iztukšošana
  Šviežio vandens išpylimas
- Børstehus
  Teleso kefy
  Suku korpuss
  Šepečio korpusas
- Drivhjul /Kjøremotor
  Hnacie koleso /Hnací motor
  Piedziņas ritenis /Piedziņas motors
  Varantysis ratas /Eigos variklis
- Avviserruller
  Nárazníkové kolieska
  Amortizācijas rullīši
  Buferiniai ratai
- Seteflate/Batterideksel
  Dosadacia plocha/veko batérie
  Sēdeklis / Akumulatora vāks
  Sėdynė / akumuliatorių dangtelis
- Venstre betjeningspanel
  Ovládací panel vľavo
  Kreisais vadības panelis
  Valdymo pultas kairėje
- Tømming smussvann
  Vypúšťanie znečistenej vody
  Netīrā ūdens iztukšošana
  Nešvaraus vandens išpylimas
- Løfting sugemunnstykke
  Zdvíhanie nasávacích hubíc
  Sūkņa sprauslu pacēlājs
  Pakelkite siurbimo antgalį
- Sugemunnstykke/Sugelepper
  Nasávacia hubica/sacie stierky
  Sūkņa sprausla / Sūkņa uzgalis
  Siurbimo antgalis / Siurbimo lūpos
- Løfting av børster
  Nadvihnutie kief
  Suku pacelšana
  Šepečio pakėlimo įtaisas
- Doseringssystem (valgfritt)
  Dávkovací systém (voliteľný)
  Dozēšanas sistēma (papildaprīkojums)
  Dozavimo sistema (pasirinktinai)
- Høyre betjeningspanel
  Ovládací panel vpravo
  Labais vadības panelis
  Valdymo pultas dešinėje
- Ferskvannstank-deksel
  Veko nádrže na čerstvú vodu
  Tīrā ūdens tvertnes vāks
  Šviežio vandens rezervuaro dangtelis
- Gasspedal
  Plynový pedál
  Braukšanas pedālis
  Akceleratoriaus pedalas
- Avviserruller
  Nárazníkové kolieska
  Amortizācijas rullīši
  Buferiniai ratai
- Kjemikalietank
  Nádrž na chemikálie
  Ķīmiskās vielas tvertne
  Chemikalų bakas



Drivematic Delight / Delarge
Quick Start Guide

- Les og følg alle sikkerhetsinstruksjoner i brukerhåndboken!
- Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu!
- Izlasiet un ievērojiet visus ekspluatācijas instrukcijās minētos norādījumus saistībā ar drošību.
- Perskaitykite ir laikykitės visų saugos nurodymų, pateiktų naudojimo instrukcijoje!

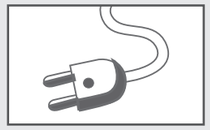
© Copyright by Wetrok AG, Art. Nr. 60138 V2.0 - 08/2017

Før igangkjøring
Pred uvedením do prevádzky
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas
Prieš paruošiant naudojimui

Lade ■ Nabíjanie ■ **Uzlāde** ■ Įkrovimas



Ta ut støpselet under seteflaten
Vyberte sieťovú zástrčku pod dosadacou plochou
Atvienojiet barošanas vadu, kas atrodas zem sēdekļa
Nuimkite po sėdyne esantį el. tinklo kištuką



Plugg inn støpselet
Zapojte sieťovú zástrčku
Ievietojiet kontaktdakšu
Įkiškite kištuką

- Oppladningen kan ta 8-14 timer. Ladekabelen skal først trekkes ut når batteriet er fulladet.
- Nabíjanie môže trvať 8-14 hodín. Nabíjací kábel by sa mal vytiahnuť až vtedy, keď je batéria úplne nabitá.
- Uzlādes laiks var aizņemt 8 – 14 stundas. Atvienojiet uzlādes kabeli tikai, kad akumulators ir pilnībā uzlādējies.
- Krovimas gali trukti 8–14 valandų. Įkrovimo laidą reikėtų atjungti tik tuomet, kai akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Forberedelse
Príprava
Sagatavošana
Pasirengimas darbui





uten doseringssystem ■ bez dávkovacieho systému ■ **bez dozēšanas sistēmas** ■ be dozavimo sistemos



Fyll på vann eller
Naplňte vodu alebo
lepildiet ūdeni vai
Pripilkite vandens arba





fyll på ønsket dosering rengjøringsmiddel i ferskvannstanken
naplňte chémiu v požadovanom dávkovaní do nádrže na čerstvú vodu
pievienojiet ķīmisko līdzekli vēlamajā daudzumā tīrā ūdens tvertnē
pripildykite norimą dozę gėlo vandens į rezervuarą su chemikalais

med doseringssystem ■ s dávkovacím systémom ■ **ar dozēšanas sistēmu** ■ su dozavimo sistema



Fyll på vann eller
Naplňte vodu alebo
lepildiet ūdeni vai
Pripilkite vandens arba





fyll på rengjøringsmiddel
naplňte chémiu
pievienojiet ķīmisko līdzekli
užpildykite chemikalais



1. Stille inn dosering / **2.** Slå på / **3.** Fylle systemet
1. Nastavenie dávkovania / **2.** Zapnutie / **3.** Plnenie systému
1. Iestatīt dozēšanu / **2.** Ieslēgt / **3.** Uzpildīt sistēmu
1. Nustatykite dozavimą / **2.** Įjunkite / **3.** Pripildykite sistemą

Igangkjøring
Uvedenie do prevádzky
Ekspluatācijas sākšana
Eksploatacijos



Kjøre fremover ■ Jazda dopredu ■ **Braukt uz priekšu** ■ Važiavimas pirmyn



Slå på maskinen
Zariadenie zapnite
Ieslēdziet iekārtu
Įjunkite mašiną



Spak fremover
Páku dopredu
Svira uz priekšu
Pastumkite svirtį į priekį



1 Stille inn hastighet og **2.** Stille inn vannmengde
1. Nastavenie rýchlosti a **2.** Nastavenie množstva vody
1. Iestatīt ātrumu un **2.** Ūdens daudzuma iestatīšana
1. Nustatykite greitį ir nustatykite **2.** Vandens kiekį

Senk børstene
Spustite kefy
Nolaist sukas
Nuleiskite šepečius



Senk sugedysen
Spustite nasávaciu hubicu
Nolaist piesūcekņu sprauslu
Nuleiskite siurbimo antgalį

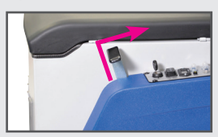


Trykk ned gasspedalen
Stlačte plynový pedál
Nospiest braukšanas pedāli
Paspauskite akceleratoriaus pedalą



Arbeid
Pracujte
Ekspluatācija
Darbas

Kjøre bakover ■ Jazda dozadu ■ **Braukšana uz atpakaļ** ■ Važiavimas atgal



Løft sugedysen
Zdvihnite nasávaciu hubicu
Pacelt piesūcekņu sprauslu
Pakelkite siurbimo antgalį



Spak nedover
Páku nadol
Svira uz leju
Pastumkite svirtį žemyn



Trykk ned gasspedalen
Stlačte plynový pedál
Nospiest braukšanas pedāli
Paspauskite akceleratoriaus pedalą





En tankfylling med vann/rengjøringsmiddel er med gjennomsnittlig vanndosering nok til ca. 30–45 minutter.
Naplnenie nádrže vodou/chémiou stačí pri priemernom dávkovaní vody asi na 30 – 45 minút.
Ar vienu ar ūdeni/ķīmisko līdzekli uzpildītu tvertni, pielietojot vidēju ūdens dozēšanu, pietiek apm. 30 - 45 minūtēm.
Vieno rezervuaro vandens / chemikalų su vidutine vandens doze pakanka maždaug 30-45 min.

Før etterfylling med ferskvann må smussvanntanken tømmes!
Pred doplnením čerstvej vody bezpodmienečne vypustite nádrž na znečistenú vodu!
Pirms tīrā ūdens uzpildīšanas obligāti iztukšojiet netīrā ūdens tvertni!
Ištuštinkite nešvaraus vandens rezervuarą prieš pripildami naujo gėlo vandens.



Quick-Refill: Stopper automatisk når den er full.
Quick-Refill: Po naplnení zastaví automaticky.
Ātrā uzpildīšana: Kad pilns, automātiski apstājas.
Greitas užpildymas: Prisipildęs sustoja automatiškai.

ADVARSEL: Slangen står under trykk (maks. vanninngangstrykk 6 bar)!
VÝSTRAHA Hadica je pod tlakom (max. vstupný tlak vody 6 bar)!
BRĪDINĀJUMS: Šļūtenē ir spiediens (maks. ūdens padeves spiediens 6 (bar)!
ĮSPĖJIMAS: Žarnoje yra slėgis (maks. vandens įleidimo slėgis 6 (bar)!

Pleie etter bruk i henhold til brukerhåndboken ■ Ošetrenie po použití podľa návodu na obsluhu ■ **Pēc ekspluatācijas veiciet apkopi saskaņā ar lietošanas rokasgrāmatu** ■ Priežiūra po eksploatavimo pagal naudojimo instrukciją